



Dossier de l'OHI n° S3/4505-S1/3022

LETTRE CIRCULAIRE 4/2018  
17 janvier 2018

**PROJET OHI - NIPPON FOUNDATION « CHART »**  
**Appel à candidatures pour le 10<sup>ème</sup> cours de cartographie marine et d'évaluation des données**  
**(FIG-OHI-ACI, catégorie B)**  
**UKHO, Taunton, Royaume-Uni, 3 septembre – 14 décembre 2018**

Références :

- A. LC de l'OHI 10/2014 du 24 janvier - *Signature d'un protocole d'accord entre l'Organisation hydrographique internationale et la Nippon Foundation.*
- B. LC de l'OHI 04/2017 du 13 janvier - *Projet OHI-Nippon Foundation « CHART », Appel à candidatures pour le 9<sup>ème</sup> cours de cartographie marine et d'évaluation des données (FIG-OHI-ACI, catégorie B).*
- C. LC de l'OHI 31/2017 du 13 avril - *Projet OHI-Nippon Foundation « CHART », Candidats sélectionnés pour le 9<sup>ème</sup> cours.*

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La lettre circulaire en référence A informait les Etats membres qu'un protocole d'accord entre l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et la *Nippon Foundation* (NF) avait été signé en décembre 2013, couvrant les opportunités de renforcement des capacités (CB) et la poursuite de la coopération. Conformément aux termes du protocole d'accord, un projet intitulé « *IHO-Nippon Foundation CHART* » (*Cartography, Hydrography and Related Training* - en français : cartographie, hydrographie et formation associée) a été approuvé pour un cycle triennal de 2014 à 2016.

2. Le nouveau cycle triennal a débuté en 2017, avec l'appui financier de la *Nippon Foundation*. Les lettres circulaires en références B et C fournissaient des informations sur la plus récente formation conduite dans le cadre du cycle du projet « CHART » qui s'est achevée avec succès en décembre 2017. Le cours de « cartographie marine et d'évaluation des données » assuré pour le projet « CHART » est homologué en catégorie B par le Comité international sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine (IBSC) conformément à la publication de l'OHI S-8 - *Normes de compétence pour les spécialistes en cartographie marine*.

3. Une réunion de coordination comprenant des représentants des services hydrographiques japonais (JHOD) et britannique (UKHO) ainsi que du Secrétariat de l'OHI s'est tenue à Taunton, Royaume-Uni, le 11 janvier 2018, afin d'examiner le dernier cours et de discuter des détails du prochain cours devant être dispensé dans le cadre du projet « CHART ».

4. Le prochain cours de cartographie marine et d'évaluation des données se tiendra à l'UKHO du 3 septembre au 14 décembre 2018. Un module de formation préalable d'une semaine sera dispensé avant la tenue du cours. Le cours comprendra cinq modules et un projet final, la durée de chaque module variant de deux à cinq semaines. Le résumé du programme de cours est fourni à l'annexe A.

5. Le soutien financier de la *Nippon Foundation* permettra de couvrir jusqu'à sept stagiaires. Le soutien inclura les frais d'inscription au cours, les frais de voyage depuis et vers les pays respectifs des étudiants, les frais de logement et une modeste indemnité de subsistance. Veuillez noter que le logement sera assuré selon les modalités fixées à la seule discrétion du projet « CHART » et que celles-ci ne peuvent être modifiées pour quelque raison que ce soit.

6. Il est demandé aux Etats membres de l'OHI de bien vouloir envisager la nomination **d'UN candidat approprié** qui pourrait bénéficier de cette formation. Conformément à la stratégie CB de l'OHI, ce cours est uniquement ouvert aux candidats des Etats membres de l'OHI.

7. L'autorité qui présente un candidat devra choisir le postulant avec soin et s'assurer que les conditions sont réunies pour que la personne puisse mettre en œuvre le savoir acquis, d'une manière structurée, une fois rentrée dans son pays. Ceci permettra que la personne et l'organisation qui la sponsorise retirent le plus grand bénéfice de la formation.

8. Il est essentiel que les candidats soient employés par un service hydrographique, une autorité portuaire ou une agence nationale connexe du pays qui propose leur candidature. La candidature doit inclure un engagement qui spécifie que le candidat participe ou participera à la production et à la tenue à jour de cartes marines (papier et ENC) et qu'après avoir suivi avec succès la formation, il/elle continuera à travailler dans ce domaine. Cette obligation devrait permettre au candidat de participer également au réseau des anciens, composé des anciens étudiants.

9. Les candidats proposés **DOIVENT** satisfaire aux critères suivants :

- Très bon niveau d'anglais, écrit et parlé, avec une bonne connaissance de l'anglais technique (le niveau des candidats en anglais sera vérifié et confirmé au moyen d'un entretien téléphonique ou en téléconférence avant la sélection finale).
- Niveau élevé en mathématiques et géographie.
- Expérience en cartographie ou en levés hydrographiques.

10. Un comité de sélection, composé de représentants du Secrétariat de l'OHI et de la *Nippon Foundation*, en consultation avec l'UKHO et le JHOD, choisira les candidats pour le prochain cours. Les candidats choisis et leurs organisations mères seront informés de leur sélection **avant fin avril 2018**. Une fois sélectionnés, les candidats ne pourront pas être remplacés par leurs autorités nationales. Les candidats sélectionnés recevront le détail des informations relatives à la logistique directement de l'équipe de formation de l'UKHO.

11. Le formulaire de candidature qui est fourni à l'annexe B (une version en fichier Word est également disponible sur le site web de l'OHI à la page suivante : [https://www.ihp.int/mtg\\_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART\\_outline.html](https://www.ihp.int/mtg_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART_outline.html)) doit être soumis à l'adresse suivante **au plus tard le 30 mars 2018** :

Secrétariat de l'OHI  
Télécopie : + 377 93 10 81 40  
Courriel : [cl-lc@ihp.int](mailto:cl-lc@ihp.int) avec copie à [poj@ihp.int](mailto:poj@ihp.int)

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Secrétaire général,



Mustafa IPTES  
Directeur

Annexes (*en anglais uniquement*) :

- A. Résumé du programme de cours
- B. Formulaire de candidature

**PROJET OHI - NF « CHART »**  
**10<sup>ème</sup> cours de cartographie marine et d'évaluation des données**  
**(FIG-OHI-ACI, catégorie B)**  
**UKHO, Taunton, Royaume-Uni, 3 septembre – 14 décembre 2018**  
*(Version anglaise)*

**SUMMARY OF THE COURSE PROGRAMME**

- **Pre-learning/course Module**
  - On-line learning (*currently in booklet form*).
- **Foundation Module**
  - Cartographic basics covering the underlying details of the nautical chart.
- **S-57 Foundation Module**
  - Covering the basics of IHO S-57 and the familiarization with ENC production software.
- **Compilation Module**
  - Practical module where the student will create an S-57 dataset containing all the relevant information to produce navigational products.
- **Product Construction Module**
  - Production of an ENC base cell including ENC validation and exchange set creation using CARIS S-57 Composer.
  - Production of a Paper Chart using CARIS Paper Chart Composer.
- **Data Assessment Module**
  - Decision-making and processing of new information using software and traditional checking processes.
- **Final Project**
  - A project to update and compile a chart new edition utilizing the knowledge gained in the preceding modules.

**PROJET OHI - NF « CHART »**  
**10<sup>ème</sup> cours de cartographie marine et d'évaluation des données**  
**(FIG-OHI-ACI, catégorie B)**  
**UKHO, Taunton, Royaume-Uni, 3 septembre – 14 décembre 2018**  
*(Version anglaise)*

To reach the IHO Secretariat no later than **30 March 2018**

**Send to:**  
 IHO Secretariat  
 Fax: +377 93 10 81 40  
 E-mail: [cl-lc@iho.int](mailto:cl-lc@iho.int) with copy to [poj@iho.int](mailto:poj@iho.int)

**APPLICATION FORM**

*(Information here must be written in English by the Candidates themselves.  
The course will be conducted in English.)*

1. Personal Information

Title Mr / Ms  
 Family Name .....  
 Given Name .....  
 Nationality .....  
 Date of Birth (dd/mm/yyyy).....  
 Place of Birth .....

2. Contact Information

Mailing Address.....  
 Telephone (office).....  
 Telephone (home).....  
 Mobile phone.....  
 Fax .....  
 E-mail .....

*Note: Reliable phone numbers, fax numbers and e-mail addresses are MANDATORY and VITAL for further communications and interview, if necessary.*

3. Brief description of candidate's written and spoken ability in English language together with supporting evidence/certificate.

.....  
 .....  
 .....

4. Candidate's current position of employment.

.....  
 .....

5. Description of duties of candidate's current position of employment.

.....  
 .....  
 .....

6. Description of candidate's past experience in hydrography and cartography before the current position of employment.

.....  
.....  
.....  
.....

7. Current issues confronting the candidate and his/her organization.

.....  
.....  
.....  
.....

8. How, in practice, the candidate could apply what is learnt during the training course to solve the above-mentioned issues.

.....  
.....  
.....  
.....

9. Candidate's short-term (within 5 years) career plan in the Production and Maintenance of Nautical Charts – Paper Charts and ENC, including expected position or role upon completion of the training course.

.....  
.....  
.....  
.....

10. Candidate's long-term vision of his/her future career path (no more than 200 words)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

11. How will the candidate contribute and benefit as part of the alumni network after course completion

.....  
.....  
.....

Candidate's signature: .....

**STATEMENT**

The Hydrographer (or appropriate authority) of ..... endorses this application and accepts the conditions that apply.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title/Position: \_\_\_\_\_

Information about the candidate:

1. What makes the candidate suitable for the course?

.....  
.....  
.....  
.....

2. What are the expected employment position and responsibilities of the candidate immediately upon completion of the course?

.....  
.....  
.....  
.....

**Attachment: Curriculum Vitae of Candidate (mandatory, photo included).**